

017346

中国民间歌曲集成

中 国 歌 曲  
民 间 集 成

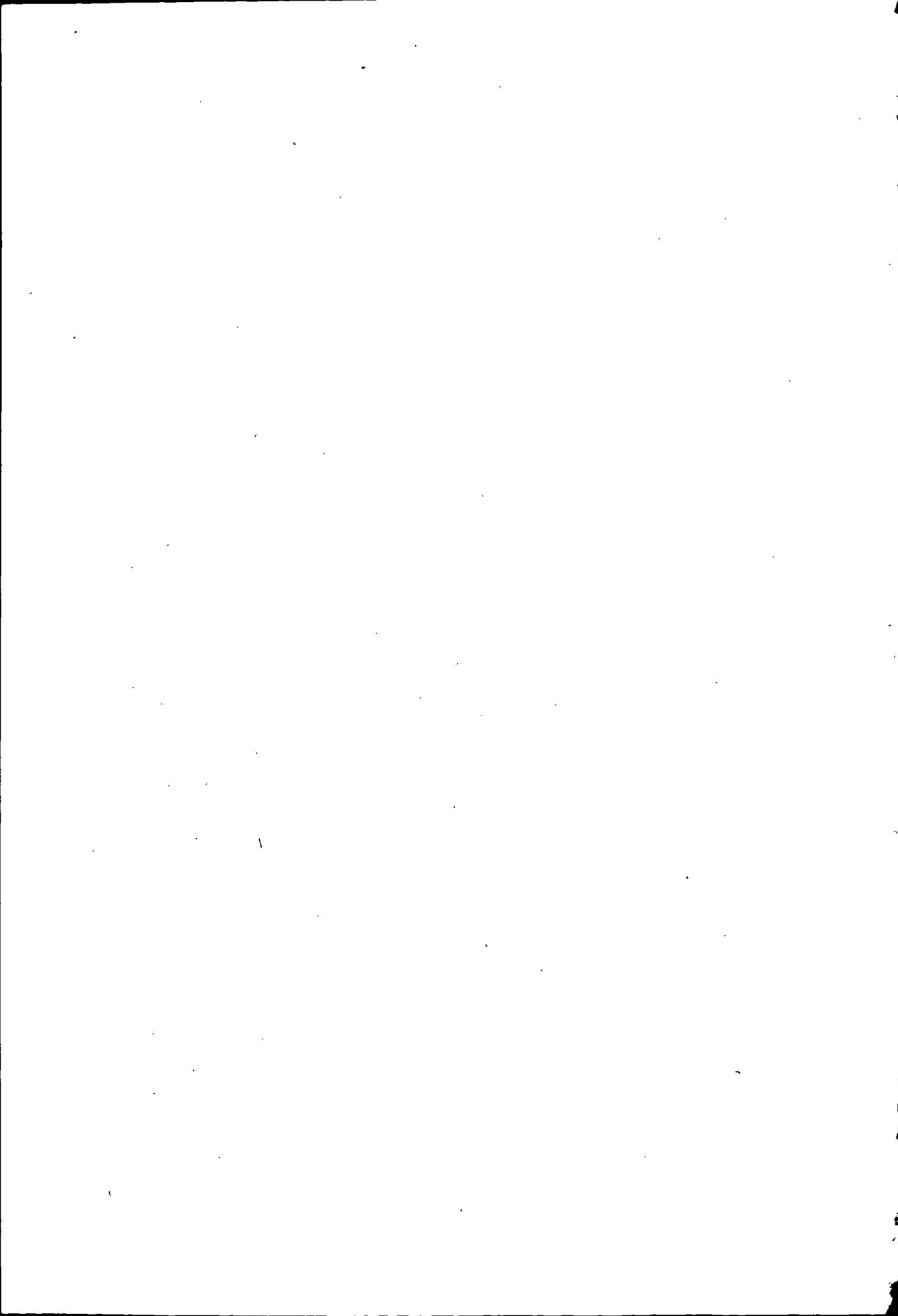
黑龙江卷（下册）

《中国民间歌曲集成》全国编辑委员会  
《中国民间歌曲集成·黑龙江卷》编辑委员会

中国 ISBN 中心

# 蒙古族民歌

—2—



# 蒙古族民歌述略

张静泰执笔

蒙古族自古以狩猎和畜牧为业,过着逐水草而居的游牧生活。蒙古人具有粗犷、豪放的民族性格。男子勇武、刚毅、热情好客;妇女则勤劳、纯朴、聪明善良。唱民歌从来都是蒙古族人民抒发感情、沟通信息、传播知识、娱乐休息的最简便、最主要的手段。

## 一、蒙古族民歌的题材内容

### (一)反映重大的社会斗争或历史事件

蒙古族人民,同中国各兄弟民族人民一样,在漫长的奴隶社会、封建社会,特别是在日伪和国民党统治时期,在帝国主义和地主、牧主、官僚买办资产阶级、反动王公贵族的残酷统治、压迫和剥削下,过着暗无天日、牛马不如的悲惨生活。中国共产党领导各族人民反对外国侵略、反对阶级压迫,号召中国各族人民团结起来,为争取祖国独立自主、繁荣富强和劳动人民的翻身解放而斗争。在蒙古族民歌《血还血来仇报仇》一歌中唱道:

咱们共同去战斗,  
血还血来仇报仇,  
蒙汉人民不能受压迫,  
咱们的生活要自由。

交朋友要交知心的人,  
八路军是咱的好朋友,  
咱们共同去战斗,  
血还血来仇报仇。

那些为了蒙古民族的生存和利益而英勇奋斗的英雄们,虽然在敌人的枪口下壮烈牺牲了,但却在民歌中得到永生。如《陶格陶呼》、《辛刷尔》等等,都是以长篇叙事歌的形式讲述这些人物的英勇事迹,传诵史实,歌颂英雄的。

## (二)反映爱情和婚姻家庭生活

蒙古族民歌中,反映青年人纯真火热的爱情生活的歌曲很多,这类民歌往往语言生动,旋律优美,情真意切,唱出了青年人对幸福生活的渴望,对意中人的赞美和思念。如,肇源的《其木格》、《德固玛》、《达实玲》,杜尔伯特的《刚莱玛》等等。在杜尔伯特的《刚莱玛》一歌中唱道:

我爱你哟刚莱玛,  
就像杨宗保爱恋穆桂英,  
假如你要抛弃我,  
我愿踏破铁鞋走天涯。

蒙古族在长期的历史过程中,逐渐形成了一整套订婚、结婚的婚礼仪式。传统的婚俗讲究父母之命,媒妁之言。订婚时,女方父母要把女儿亲手做的荷包交给男方本人作为订婚信物,这时要唱歌。结婚时男方要派出迎亲队伍去女家,女方则有送亲队伍送到男家。迎亲队伍进入女家之前要对歌;新娘出发时要唱祝福的歌;男家举行婚礼后要喝喜酒,唱祝福歌、酒歌等等。本集中杜尔伯特的《划拳》、《四座山》、《喜宴歌》等等就反映了婚礼不同阶段所唱的歌。

在旧社会,由于封建礼教的束缚,人们没有婚姻自由,许多人的婚姻并不美满,甚至酿成悲剧。杜尔伯特的《金花》、肇源的《万花》揭示了买卖婚姻对纯洁爱情的摧残;《云良》则控诉了抢婚这一野蛮行为对纯真心灵所造成的伤害。肇源的《缘德尔玛》等则倾诉了对情人的思念。

杜尔伯特的《三月》这样控诉道:

要问我生在什么地方,  
扎赉特旗的额林哈达,  
要问我嫁到什么地方,  
杜尔伯特旗的五棵树屯。  
.....

有妈的姑娘有多好,  
就像发光的珠宝,  
没妈的三月多可怜,  
就像扔掉的旧衣无人瞧。

对于那些敢于冲破教规戒律,追求自身幸福的喇嘛,人们往往给予同情和赞扬。杜尔伯特的《图力古日与丽花》一歌唱得更为直率、大胆:

我不愿穿袈裟当喇嘛，  
情愿下地种庄稼，  
我不愿意念经当喇嘛，  
我要蓄发还俗娶丽花。

### (三)反映思念亲友和家乡故土

分散在草原各处的人们，经常以歌声寄托对远方亲人的思念之情和对故乡山山水水的赞美与怀念。如富裕县的《英哥与罗成》，肇源的《怀念故乡》，杜尔伯特的《思乡歌》等等。

### (四)反映教诲规劝和惩恶扬善

蒙古族是个能歌善舞的民族。在平常的生活中，每到傍晚，男女老幼聚在“胡日钦”(四胡或马头琴手)周围，静静聆听“胡日钦”的演奏或讲唱故事。妇女们也往往聚到一起边做针线活边唱歌。她们唱的民歌多种多样，或哲理性的、规劝性的民歌，或感叹人生的、劝女出嫁，或彼此问答、说梦、骂赌等等，题材广泛，丰富多彩，充分显示出蒙古族妇女的聪明睿智、乐观幽默。如肇源的《扎拉呼》讽刺懒婆娘：

早晨起来不下炕啊，  
裤裆破了用草塞呀。  
挑着水桶去打水呀，  
看了人家直趔趄呀。

《十二属相歌》则用歌唱出了十二生肖的主要特征，等等。这些多姿多彩的民歌，只有在深入其中之后才能领略到它们美学价值和艺术情趣。

### (五)反映赞美和颂扬

赞扬自己的家乡，赞颂自己尊敬的人物等等，是蒙古族歌手经常演唱的题材。如杜尔伯特的《巴彦敖包》，《汗山》、《四座山》等等，都充分抒发了对大自然的赞美和热爱之情。

对自己喜爱的人物，人们往往在民歌中细致入微地描写、刻画。如肇源的《乌云山丹》。此外，流传年代较为久远的肇源的《文章水玲》，描述了一位擅写文章的姑娘的渊博历史知识。解放后产生的《杜尔伯特牧民把身翻》、《我们的民族》等等，都通过歌声表达了人们对不同对象的赞颂之情。

## (六)反映宗教生活和祭祀活动

宗教对蒙古族的影响很大。早在十三世纪,藏传佛教(即“喇嘛教”)就传入了蒙古地区。蒙古族的俺答可汗被感化,遂动员蒙古族人民皈依该教。到清朝初年,藏传佛教被定为国教,更为蒙古族的王公贵族所重视。蒙古族统治者规定:每户有三丁者,必一丁当喇嘛;五丁者,必二丁当喇嘛。甚至贵族也不例外,仅肇源县每代贵族中就有三百多人出家,随同出家的奴隶竟多达六百至一千人。《东华录》中说:“外藩蒙古唯喇嘛之言是听”,可见喇嘛在当时社会中的地位之高,影响之大。由于得到富贵者大量的捐赠,寺庙积累了大量资财,庙宇的规模也越来越大。这在民歌中也有所反映,如杜尔伯特的《汗山》等。

除喇嘛教外,蒙古族地区还有萨满信仰活动,这是一种流传于民间的原始宗教。主要是代人“求神问卜”、“驱邪治病”。由于在进行“请神”、“接神”、“送神”等诸项仪式时,萨满要边跳边唱,于是就有了“萨满”歌曲的出现。蒙古语称男萨满为“博”,女萨满为“乌大根”。蒙古族“萨满”歌曲的旋律优美动听,实际上,“萨满”歌曲已成为一种流传于群众口头的独特的民间歌曲。

蒙古族有一个习俗是“祭敖包”,这是源于“萨满”教的祭祀仪式,敖包是蒙古语“堆”的音译。蒙古族地区的高岗上常见用石块或土堆垒在一起形成的“敖包”。这种古时作为道路或边界标志的敖包逐渐演变为祭祀山神和路神的地方而被视为神圣。敖包神被看作氏族的保护神,人们经过敖包时要下马、献供甚至叩头礼拜。每年农历7月13日要举行隆重的祭敖包活动。这天,人们要举行摔跤、射箭比赛和赛马。著名的“那达慕”大会即由此发展演变而来。杜尔伯特的《巴彦敖包》就是歌唱这种盛会的。

1945年日本帝国主义者投降后,蒙古族人民在中国共产党的领导下过上了新生活。蒙古族人民压抑不住对新生活的喜悦,放声歌唱党的新政策和生活中的新事物、新气象,产生了许多新民歌。如《杜尔伯特牧民把身翻》、《祖祖辈辈是一家》、《我们的民校》等等。

## 二、蒙古族民歌的歌词特点

黑龙江蒙古族民歌的歌词在艺术上具有自己的特色。

比兴,是蒙古族民歌歌词刻画艺术形象运用得最广泛的手法之一,他们以敏锐的观察力和丰富的想象力把现实生活和种种自然界现象很贴切地联系起来,使得民歌的艺术形象生动活泼,自然而深刻。如杜尔伯特的《斯日古楞花》

斯日古楞花儿美丽鲜艳,

是因为雨露浇灌,

朝思暮相，  
是因为相互友爱可亲。

蒙古族民歌的唱词一般讲究谐头声，亦即押头韵。有时为了谐声甚至出现蒙汉语混用的情况。如：

梧桐树被大风刮，  
鸟伦合勒图少布往何处落。

这里为了谐声，没有将“巧嘴鸟儿”译过来，而直接用蒙古语的音译，使“梧”、“鸟”的第一声母相同。

黑龙江的蒙古族，在长期的民族杂居和民族交往中，使得一族的民歌得以在他民族传唱，而成为几个相关民族的共同财富。有些蒙古族民歌在流传过程中，被译成汉语（与蒙古语同时演唱），还有些则完全用汉语演唱。有些长篇叙事歌的内容借鉴汉族古代历史故事。如《文章水玲》是从唐朝的李渊唱起。

用变化重复的手法结构歌词是蒙古族民歌的一大特色。如杜尔伯特的《青色的山峰》：

青色的山峰顶上啊，  
五色的彩虹贯长空，  
妈妈的乳汁哺育我成长，  
养育之恩永不忘。

第二、三、四段歌词只把第一句中的“青色”变成“白色”、“黄色”、“红色”。歌词第一段如有金杯，第二段多用银杯替换。歌词中如有季节，往往用四段唱春夏秋冬四季；涉及方位则东西南北四方齐备。这种按着某种序列安排、组织歌词的手法，既方便歌词展开，又使歌词围绕某一内容要素变化，在变化之中求得统一。

### 三、蒙古族民歌的体裁形式

黑龙江蒙古族民歌按体裁形式可分为乌日图道（“长调”歌曲）、敖呼如道（“短调”歌曲）、乌格勒呼道（长篇叙事歌曲）、呼呼德道（儿歌），“安代”道（“安代”歌曲），“博”道（“萨满”歌曲）等六部分。

乌日图道，即通常所说的“长调”歌曲。这是一种节奏自由、散板节拍的民歌。它的旋律特点是：速度徐缓；无严格重音循环规律；旋律节奏疏密相间、无重复性；腔长字疏、音域宽广；句法不规则、无对称性；具有悠扬辽阔的时空感。乌日图道（“长调”歌曲）的内容多为赞颂家乡或思念亲人。如《汗山》、《送别》等。

敖呼如道，即通常所说的“短调”歌曲。这类歌曲曲调优美流畅、节奏鲜明、节拍规整、曲体结构短小、严谨。这类民歌数量最多，传唱范围最广，所反映的内容极其广泛。诸如赞

颂家乡、爱情婚姻、历史故事、异地探亲、日常劳动、婚礼仪式、求神拜佛、规劝喻世、猜谜问答、讽刺诅咒等等，几乎涉及民族生活的各个方面，充分展现了蒙古民族将歌词的深刻哲理性与旋律的完美艺术性高度结合的才能。黑龙江的蒙古族作为科尔沁蒙古的一部分，同样传唱着许多优秀的传统民歌，如《嘎达梅林》、《达那巴拉》、《龙梅》等等。

蒙古族民歌中的长篇叙事歌称作乌格勒呼道。这些产生并盛行在科尔沁草原的民歌，在体裁形式上，虽也属敖呼如道，但歌词较长，故事情节复杂，有时歌中出现多个人物的唱段。这些人物虽然使用同一曲调演唱，但在演唱过程中经常有变化和发展，这种变化和发展虽然不是很大，实际上在音乐方面已具有向曲艺音乐或戏曲音乐形式发展的趋势和要求了。

“安代”歌曲，“安代”是一种蒙古民族传统的歌舞形式。最初产生于二三百年前的科尔沁草原，是蒙古民族在举行祭祀仪式时的一种载歌载舞的活动形式。随着历史和社会的发展，现在这种形式已发展成蒙古民族的一种纯粹的歌舞艺术形式了。

“安代”歌舞形式，有自己经常用的专门的安代歌曲，有时也唱流行很广的敖呼如道（“短调”歌曲）。“安代”常用歌曲，其旋律科尔沁蒙古民歌风味浓郁，舞蹈性强；结构短小，多为4—8小节的单乐段；常用二拍子、四拍子，音域不宽，很具有群众性。一个曲调多次反复，边唱边跳。

蒙古族的“博”道（“萨满”歌曲），是“博”在举行祭祀仪式或治病请神活动中所唱的歌曲。“博”道（“萨满”歌曲）通常句式短小，曲体规整，节奏鲜明，曲调动听，所以很受人们喜爱。蒙古族传统的“博”，是指男性萨满；女性萨满称“乌达根”。后来，“博”就成为代表“萨满”的统称了。

黑龙江蒙古族民歌曲调基本是五声音阶，以羽调式、徵调式使用得最多，宫调式、商调式较少，角调式极少见。节拍多是二拍子、四拍子，三拍子、六拍子的很少。

由于歌手个人审美趣味不同，对生活的感受各异，演唱习惯亦不完全相同。在实际演唱时，常出现五声性调式以外的偏音、变化音甚至微升微降音。

一些歌手往往在某一长音结束时，用假声加一上方三度或四度的后倚音，并且将这一装饰音加重强调，表现出浓厚的地方色彩和独特的艺术趣味。

# 乌日图道(“长调”歌曲)

## 玛克塔林道(赞颂歌)

### 467. 汗 山

1 =  $\text{b} \text{A}$

杜尔伯特自治县

廿 6 21 6 5 5 - - - 6 5 6 1 - - - | 1 61 2 - - - 5 1 6 .  
1. 汗 山 是 座 大 山,

5 - - - | 5 5 3 - - - 2 3 5 - - - 5 5 5 5 -  
脚下 的 (啊 哈 呼) (呼) 土 日

6 5 3 2 - - - 3 2 3 5 5 5 - - 6 | 1 6 5 - - -  
根 陶 尔<sup>①</sup> 有 四

6 1 1 - - - 2 1 2 1 1 6 - - - - - |  
磴 的 佛 殿。

2. 汗山的脚下，有三十层台阶，有三十二个窗户。

(莫根达来唱 吴玉壮、何永海记、译、配)

① 土日根陶尔：地名。

# 萨那林道(思念歌)

## 468. 送 别

1 =  $\text{A}$

富裕县

廿 3 1 6 6 6. 6 6 6 6. 5 3 0 | 3 3 3 3 - 6 7 6 0 |

1. 骑上飞快的骏马，驰骋在草原上，

6 6 6 6 6 1 6 5 6 2 - 3 | 3 1 1 5. 6 1 3 1 1 6. ||

出嫁的你和我，为什么离开故乡。

2. 背上鞍子骑上马，

驰骋在草原上，

送你去婆家，

难舍难离把你想。

4. 骑着飞奔的快马，

驰骋在草原上，

恩恩爱爱的你我，

为什么远离两方？

3. 跨上飞快的骏马，

奔驰在草原上，

相亲相爱的你我，

为什么远离家乡。

(常子祥唱 吴玉壮、何永海译、配)

# 敖呼如道(“短调”歌曲)

## 玛克塔林道(赞颂歌)

### 469. 巴彦敖包

1 = G

杜尔伯特自治县

慢速

$\frac{4}{4}$  6 1 2 6 6 | 6 2 2 2. 5 | 6 1 2 6 6 | 6 2 2 2 0 |

1. 中间有个恭佛堂啊, 天地相连远到处望,

2 2 3 . 5 | 2 3 2 1 6 6 | 1 . 2 3 . 5 |

这样美好 的地 方啊 (啊 嘴色),

2 3 2 1 6 6 3 | 1 1 1 0 | 6 1 2 6 - ||

巴彦敖包 亮堂堂 (啊 嘴色)。

2. 两边有座巴彦山梁,  
有牧主王爷的拜佛堂,  
佛堂里的银灯亮,  
兴安敖包放银光。

4. 东边山上有九神庙堂,  
拜佛叩头的人来人往,  
有这样的好庙堂,  
东边的敖包放光芒。

3. 北边山上的灯光亮,  
是那雄伟的拜佛堂,  
山下的草原绿油油,  
草原上的敖包放金光。

5. 草原中间有耕田,  
砖瓦房子连成片,  
有这样好的草原,  
草原上的敖包闪金光。

6. 要问这是哪个旗，  
它是富饶的乌珠幕沁旗，  
要问这歌是谁做的，  
查干麦得尔扎兰做的。

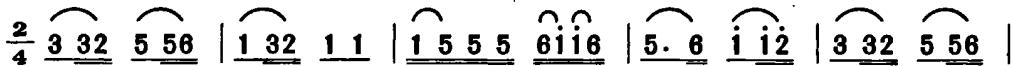
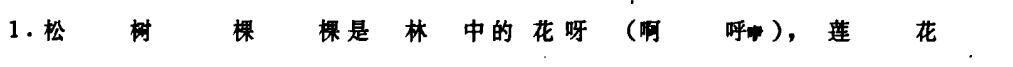
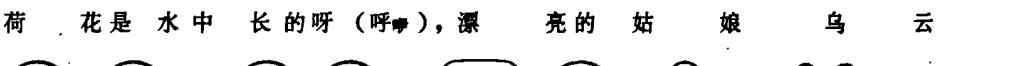
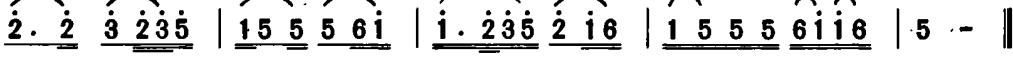
(金 香唱 吴玉壮、何永海记、译、配)

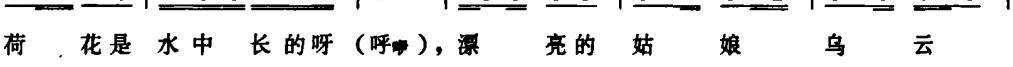
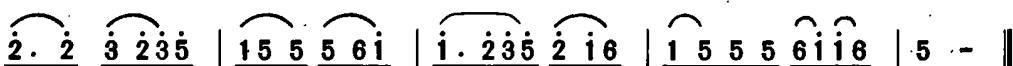
## 470. 乌 云 山 丹

1 =  $\text{B}_\flat$

肇源县

慢速

$\frac{2}{4}$   |  |  |  |  |

1. 松 树 棵 棵是 林 中 的 花 呀 (啊 呼 $\text{m}$ ), 莲 花  
 |  | 5 - |  |  |

荷 花 是 水 中 长 的 呀 (呼 $\text{m}$ ), 漂 亮 的 姑 娘 乌 云  
 |  | 5 - |

山 丹, 是 金 平 哥 哥 心 中 的 花 呀 (呼 $\text{m}$ )。

2. 柏树棵棵是林中的花呀，  
荷花莲花是水中长的呀，  
俊俏的姑娘乌云山丹，  
是金平哥哥眼中的花。

5. 乌云山丹姑娘出嫁前，  
牛羊成群马万千，  
乌云山丹姑娘出嫁后，  
牛羊遭灾合起来不够一小圈。

3. 正当中午暖洋洋，  
我在树下乘阴凉，  
闭上眼睛刚入睡，  
梦中相见乌云山丹姑娘。

6. 乌云山丹姑娘嫁出前，  
牛羊马群千千万，  
乌云山丹姑娘嫁出后，  
牛羊马群不到一小院。

4. 中午的太阳放光芒，  
我在树下来乘凉，  
闭上眼睛刚入睡，  
梦中碰见乌云山丹姑娘。

7. 乌云山丹姑娘在家时，  
满山鲜花百鸟歌唱，  
乌云山丹姑娘嫁到远方，  
鲜花干枯草原凄凉。

(何永海唱 吴玉壮、何永海记、译、配)

# 471. 宝贝昂嘎\*

1 =  $\text{bA}$

肇源县

慢速

$\frac{4}{4}$  5. 6 1. 6 | 5. 6 5 - | 3 5 2 2 3 | 5 - - - |  
 1. 杨 柳 树 枝 摆 又 摆,

3 3 5 2 2 3 | 5. 6 5 - | 1 2 5 1 2 6 1 | 5 - - - |  
 是 因 为 微 风 吹 动 了 它 呀 (呼<sup>声</sup>),

5. 6 1. 6 | 5. 6 5 - | 3 3 5 2 2 3 | 5 - - - |  
 前 一 辈 的 人 啊 常 在 一 起 哟 啊 (呼<sup>声</sup>),

3 5 2. 3 | 5. 6 5 - | 1 2 5 1 2 6 1 | 5 - - - |  
 哟 喀 的 中 心 是 宝 贝 昂 嘎 (呼<sup>声</sup>).

2. 绿色的草原起波浪,

牛羊撒欢惹人爱,

青年朋友聚在一起,

议论的中心是宝贝昂嘎。

5. 套上黄牛的“勒勒车”,<sup>①</sup>

接走了可爱的宝贝昂嘎,

跟在宝贝昂嘎后边的是,

保佑咱家乡的山神爷。

3. 金子般的时间流失了,

金色般的世界不能再回来了,

心上的人远走了,

知心的话对谁讲好。

6. 套上花牛的“勒勒车”,

接走了美丽的宝贝昂嘎,

随在宝贝昂嘎后边的是,

保佑咱家乡的土地神。

4. 银子般的时间丢失的话,

昼夜二十四小时不能再回,

可爱的宝贝昂嘎出嫁了,

知心的话对谁说好。

(何永海唱 吴玉壮记 吴玉壮、何永海译、配)

\* 宝贝昂嘎:女孩子名。“昂嘎”直译是小孩。

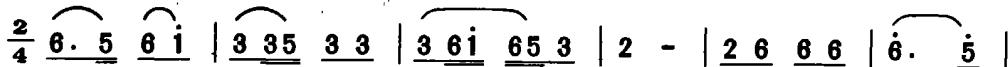
① 勒勒车:木制,草上行走的大轱辘车。

## 472. 绣荷包

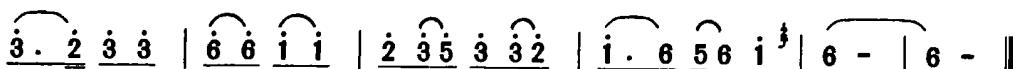
1 =  $\flat$  B

肇源县

中速稍慢



1. 正在绣的是啊 (哈呼), (啊呼舅舅舅舅呼),



牛郎和织女隔着天河相望啊 (呼呼)。

2. 右面绣的是啊,

是小将秦英征西凉啊。

4. 左面绣的是啊,

是大将军薛仁贵进东辽啊。

3. 背面绣的是啊,

是八姐九妹进北国呀。

5. 中间绣的是啊,

王禅老祖教徒弟云金丁啊。

(何永海唱 吴玉状、何永海记、译、配)

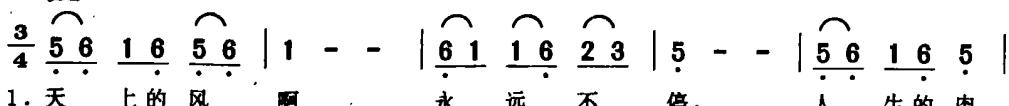
## 浩日敏道 (婚宴歌)

## 473. 天上的风

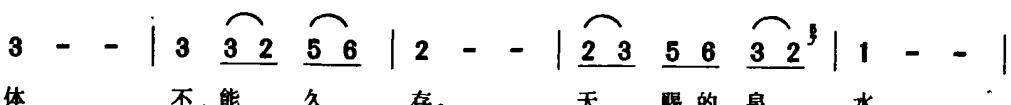
1 =  $\flat$  A

肇源县

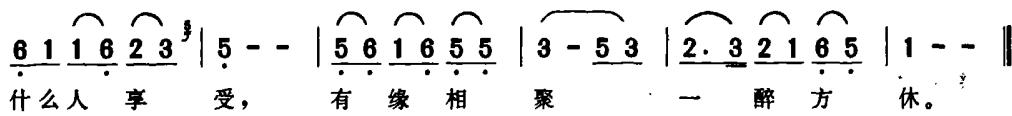
慢速



1. 天上的风啊 永远不停, 人生肉



体不能久存, 天赐的泉水



2. 地利人和有不测的时候,  
人间祸福有难测的时候,  
天赐的圣水什么人享受,  
朋友们在一起一醉方休。

(何永海唱 吴玉壮记 吴玉壮、何永海译、配)

#### 474. 四 座 山 (一)

1 = C

杜尔伯特自治县



2. 在那北山山顶上,  
到那柏树下来乘凉,  
端起酒杯把歌唱,  
和送亲的贵宾欢聚一堂。

4. 在那南山山顶上,  
到那杨树下来乘凉,  
举起酒杯高声唱,  
咱们大家把福享。

3. 在那东山山顶上,  
到那柳树下来乘凉,  
端起酒杯把歌唱,  
和朋友们欢聚一堂。

(何永海唱 苗润田记 何永海、吴玉壮译、配)